

2

新加坡文艺协会文论丛书

新加坡等华文文学 在前进中

庄钟庆 著

新加坡文艺协会

新加坡文艺协会文论丛书(2)

新加坡等华文文学在前进中

——兼谈中国新文学与东南亚华文文学之交

庄钟庆

新加坡文艺协会

新加坡文艺协会丛书工作委员会

总 编：骆 明

编 委：刘笔农 何 濛 韦 西

烈 浦 白 荷 陈家骏

新加坡文艺协会文论丛书（2）

新加坡文艺协会文论编辑委员会编

新加坡等华文文学在前进中

作者 庄钟庆

出 版：新加坡文艺协会

15N Lim TuA Tow RD

SINGAPORE 547751

Tel/FAX: 62804630

E-mail: SLS-manager@hotmail. com

出版日期：2003 年 12 月初版

有版权

“新加坡文艺协会文论丛书”例言

新加坡华文文学是在中国五四新文学影响下形成与发展起来的，它已是独立的华文文学，在亚细安华文文学以至世界华文文学格局中占有一定的独特位置。

新加坡华文文学的业绩，除了表现在文学创作方面外，也反映在文论建设上。为了推动新加坡华文文学的繁荣，新加坡文艺协会出版了“新加坡文艺协会丛书”，内有“新加坡已故作家作品丛书”、“新加坡作家作品丛书”、“新加坡中青年作家作品丛书”，这些都是着重反映创作成果的，为加强文论研究方面的出版工作，决定编辑“新加坡文艺协会文论丛书”（以下简称“文丛”），欢迎各方面赐稿。

“文丛”收入专门研究新加坡作家作品、文学运

动，文学现象及文学史等的论集及专著，也出版与新加坡以至亚细安华文文学有关的文论的研究论著。

“文丛”的论集和专著要求新颖性、科学性，也要求有史料价值。

“文丛”由“新加坡文艺协会文论丛书”编辑委员会负责。

新加坡文艺协会

2002. 12

序

——写在《新加坡等华文文学在前进中》出版前

骆 明

庄钟庆教授是厦门大学著名的教授。

庄教授是一位学者，学有专攻又涉猎广泛的学者。

庄教授在研究茅盾生平及作品方面是很独到的。在这方面，他著有多种研究茅盾的著作，是今天研究茅盾文学、思想的重要作品。

庄教授也对女作家丁玲研究颇深，很有心得。

因此，他一直是这两个团体的重要领导人之一。

其实，关于庄教授，我认为他能独辟蹊径，另开门路，在中国刚对外改革开放之际，当中国许多人都热衷于搞港台文学，研究港台文学成风时刻，庄教授却与一批厦大的教授以及厦门的知名人士，发起组织了厦门大学东南亚华文文学研究中心及厦门东南亚华文文学研究会。

学者认为，华文文学大致上应该分为三大片。

第一片应该包括中国大陆、台湾、香港、澳门；第二片应包括南北美、欧洲、澳纽、非洲等；第三片应该包括东南亚各国，如新加坡、马来西亚、菲律宾、泰国、印尼、汶莱以及越南、柬埔寨、寮国、缅甸等。

这3个区域的华文文学各有自己的面貌，而且有些还是非常的与众不同的。

中国大陆、台湾、香港、澳门是纯华文的一片，是独成一格的，当然，港、台与大陆的华文文学创作是有不同特色的。

美洲、欧洲、澳纽、非洲大致上还是中国文学的延伸，不然就是受港台影响较大，因此他们的表达手法、思想内容、写作技巧等都是一脉相承的，而且许多作家都是这3个地区的移民，他们写的思乡、思亲、怀乡、怀亲之情颇深，而他们也多数以大陆、香港、台湾的报刊为他们发表的阵地。

东南亚则不同，东南亚地处热带，动植物以及生活方式都不同，气候环境也不同。当然，这里的环境不同，种族不同，宗教不同，语言不同，还有都是不同的国家，而且有许多国家过去都是欧洲人的殖民地。

殖民统治给这些国家留下、制造了许多问题。

东南亚是不同的，因此东南亚的华文文学也有其独特性。

改革开放开始之际，有许多人趁快展开了研究、讨论，探索港台华文文学课题。这是政治及社会发展的影响。

就在这个时候，我们却看到庄钟庆教授等发起、组织的东南亚华文文学研究会，他们开风气之先，在厦门召开了东南亚华文文学研讨会，揭开了研究东南亚华文文学的序幕，一个新的研究课题出现了。

这不能不说一个起始，一个很大胆、很创新，用今天的话说，那是有远见、敢创新、敢突破的创举。

据我所知，自从那次会议的以后，每隔2年，都有一次会议的举行，研究的主题，集中在东南亚华文文学，对作家作品的研究系统而深入。

到现在为止，东南亚华文文学研讨会已举行了5次，而且规模越来越大，人数越来越多。

每次会议结束以后，主办机构还将各有关论文收集起来，汇编成1册或2册有关东南亚华文文学议题的论文集。这些论文集收录了会议论文，阐述了许多问题，引起许多有心人去研究。

东南亚华文文学是一个亟待开发的区域，有丰厚的研究资源。有许多人愿意涉猎、研究东南亚的华文文学课题，当然因为资料少，历史短，没有什么突出的文学成就，研究起来就很难期待有什么大丰收。

但是，我知道，庄钟庆教授他们就不这样认为，他

们认识东南亚华文文学，他们接受东南亚华文文学，他们研究，他们撰写论文，他们开课，他们出版这一方面的著作。

庄教授他们现在正着手编纂东南亚各国华文的文学选集，也在撰写东南亚几个比较重要的国家的华文文学史。

他们有一组人，他们分工去做，又将它合作了起来。

因为这是一个开始，开始的一切都是比较困难的。

这些工作，不只是庄教授一个人在做，而是一组人、一个工作群在做，但是，在幕后策划以及实际操作的是庄教授。

庄钟庆教授是一个实干家，他工作认真、研究学术认真，他敢于面对问题、敢做、敢当；他同时也是一个协调人，关键人，在工作进展中，他都会进行联络、协调、推进及负责。

这几年，他除了搞东南亚华文文学的研讨、编纂及出版之外，他还写了与东南亚华文文学，尤其是有关新华文学问题的文章。

现在庄教授的《新加坡等华文文学在前进中》即将出版，我们很快就可以从文章中了解一位学者、一位老教授对新华文学以至东南亚华文文学的关注与研究。

2003年8月11日

目 录

1 骆 明 序

——写在《新加坡等华文文学在前进中》出版前

—

- 3 东南亚华文文学史研究中的一些问题
- 23 东南亚华文文学研究不同论点摘录
- 31 中国现代文学与东南亚华文文学之交
- 41 中国当代文学与东南亚华文文学之交
- 49 东南亚华文文学研究基地形成、特点及问题的探讨

二

- 73 茅盾与表现南洋社会的文学

78 巴人与新华、印华文学

三

89 骆明的文论

95 周颖南散文创作的印象

102 风沙雁作品的感受

105 高凡创作的断想

107 郭惠芬的新马华文文学研究

四

115 庄鼎水与东南亚华文文学

121 菲华文坛新潮

124 学术界关于菲华文学研究不同观点摘编

五

133 《黄东平创作论》读后

137 她在科学研究道路上奋然前行

——杨怡的东南亚华文文学等研究

六

143 “承前启后 继往开来”

146 关于召开第三届东南亚华文文学研讨会答记者问

150 菲华文艺开新花

153 东南亚华文文学研究现状

附录

161 首届东南亚华文文学研讨会（六篇）

中新社、《文艺报》、《文学报》、《瞭望周刊》、
新加坡《联合早报》

182 第二届东南亚华文文学研讨会（四篇）

新华社、《文学报》、《厦门日报》、菲律宾《商报》

194 第三届东南亚华文文学研讨会（二篇）

新华社、《文艺理论与批评》

202 厦门——东南亚华文文学研究基地（一篇）

新华社

204 第四届东南亚华文文学研讨会（四篇）

新华社、中新社、《文艺报》、《福建日报》

213 第五届东南亚华文文学研讨会（四篇）

新华网、中新社、《文艺理论与批评》、《文艺报》

228 文化传承与华文命运

——新加坡华文创作三人谈

《厦门日报》

235 后 记

—

东南亚华文文学史 研究中的—些问题

—

东南亚华文文学是东南亚各国人们用华文写作的文学。它表现东南亚各国人民，特别是华族人民反对帝国主义、殖民主义和封建主义的斗争，以及他们在建国前后所作的业绩。东南亚华文新文学最早兴起的是新马文学，随后是印华、泰华及菲华等新文学，这些华文新文学均受到“五四”新文学运动的影响，有着相似的发展规律，共同的历史背景，都经历过摆脱殖民统治、反对封建压迫、驱赶日本帝国主义、建成独立国家的几个历史阶段。新加坡等华文文学是东南亚各国人民的文学。它们描摹东南亚各国人民、主要是华族人民的生活、思想与感情，艺术上也是华族人民所喜闻乐见的。在 80 余年的发展历程中，新加坡等华文文学它已形成自己的思潮流派、作家群体、大量优秀的作品、趋向成熟的风格与独特的传统。

新加坡等华文文学具有国际性、民族性与本土性相统一的特色。

所谓国际性，既指东南亚华文文学创作环境的国际性，又指东南亚华文文学的国际影响。

首先，东南亚华文文学具有国际性，同它的方方面面与国际环境有着密切的联系分不开。东南亚华文文学形成以来，国际环境或是两极对立或是多极化。我们从它的代表作中都可以看到，东南亚国家独立前，往往是两极对立的，如人民反对殖民主义统治，反对日本帝国主义侵略；各国独立以后，经常处于多极化的环境之中，各又有自己的选择，如当今东南亚各国，即是如此，这种情况在一些作品也有所反映。

东南亚华文文学的国际性，又表现在同世界上不同文学潮流是相互联系的。例如 20 世纪 30 年代世界文坛出现了无产阶级革命文学运动，新加坡华文文坛受其影响，并同步发展，40 年代的反法西斯文学运动兴起，在东南亚国家华文作品都有鲜明反映，60 年代以来又受到国际上出现的现代主义思潮的浸染。

东南亚华文文学的国际性，还表现在其创作的文化背景的国际性。东南亚国家都有多种族、多语种、多民族语言文学的多元化特征，作为这种多元文化环境中生长的文学，华文文学既继承发扬了祖籍国的文学文化传统，又广泛借鉴不同民族文化语言文学的精华，融会贯

通，形成自身的特色。

国际性还从东南亚华文文学正确对待世界文学方面反映出来。这里有与中国文学关系，也有与西方文学的关系，不管哪一种文学，只要有利于东南亚华文文学都必须加以吸收，摒弃不利文学发展的方面。东南亚华文文学形成与发展时期同中国文学，特别是新文学关系极为密切，在吸收其长处过程中有着简单化、模式化的毛病，后来，同西方文学联系较多，中国开放改革以来又回归寻找中华文学的根。

其次，东南亚华文文学的国际性还表现在其国际影响上。东南亚华文文学出现很多有国际影响的作家作品，收入《世界反法西斯文学书系·东南亚卷》^[1]（33卷），其中华文作品就有新加坡的苗秀的小说《小城忧郁》、姚紫的小说《秀子姑娘》、《窝浪拉里》、马来西亚的吴柳斯的纪实文学《生与死的角逐》，惠斌的纪实文学《我怎样在敌人的刺刀下生活》，泰国的吴继岳（珊珊）的纪实文学《劫后重来泰国》，菲律宾的吴重正的纪实文学《出死人生》，陈天怀的小说《春风浩荡拂柳庐》。这些都是“反法西斯文学中有代表性的作品”，“是东南亚人民宝贵的精神财富和文学遗产”。^[2]

东南亚华文文学作品，包括理论著作在内也在中国以外的国家发表、出版，或译为外文发表。印尼的黄东平的话剧《红溪》，曾在美国《时代报》连载过；马来